

RESUME

Personal Information

Prefix Mr
Name Andrei Vladimirovich Nechaev
Date of birth September 18, 1974
Address 36A Shehurdina St., Apt. 96, Saratov, 410069, Russia
Mob. phone +7 908-548-5084, +7 917-209-5451
E-mail aheart@mail.ru

Education

School: Saratov State University, Russia
Major Field of Study: Physics
Dates: From September 1991 to June 1996
Degree: Graduation Certificate (Russian equivalent of Master's degree)

Additional Education

School: Pennsylvania State University, USA
Course: "History of Education in the United States" correspondence course
Dates: From January 1996 to December 1996
Degree: Certificate

Experience

1. *Private interpreter* for Americans who lived and worked in Saratov, Russia

Dates: May 1994 - October 2005

Job Description: Interpreting and translating, escorting within Russia, contacting government offices.

2. *Technical writer* at UniquelCs software development company

Dates: From January 2006 to May 2008

Job Description: Writing English versions of user guides for developing software, translating them into Russian, interface and functionality testing.

3. *Freelance translator, reviewer and interpreter*

Dates: From September 2004 till now

Incomplete list of translation agencies I worked for: OK (Chemical Plant Specifications, Telecommunications), Logrus (IT, Software Localization), Neotech (Oil and Gas), Greenwich+9 (Finance), Techtran (Environment), Connect (Oil and Gas, Tools, User Manuals), Exprimo (IT, Oil and Gas, Telecommunications), Technip CIS (Gas Plant Specifications), Dialect City (Power tools) [Russia], Studio Melchior (Medicine) [Italy], BalticVIP (Electronics Manuals, Telecommunications, IT, Software Localization, Automotive, Web Site, Contracts) [Latvia], Deha (Machinery, IT), [Turkey], TLC (Web Site, Automotive, Electrical goods) [Czech Republic], Smart Translation (Machinery) [Germany], Times Translations (Power tools) [Hong Kong], Instant Translation (Safety, Marketing) [Ireland], OneHourTranslation (Telecommunications, E-Commerce, Marketing, Medicine, Games, Forex) [USA], ITC (Drill rig) [USA], A-Script (Machinery) [Estonia], Globalwise Conversion (Electronics Manuals) [UK], Capita (SEO, Tourism) [UK], TransZenith (Electronics Manuals) [China], LingoTip (Tourism, E-Commerce, Medical Equipment, Forex) [Israel], Jonckers (IT, Games) [Belgium], Local Concept (Translation, review and QA of IT projects) [USA], GlobalMe (Review and QA of IT projects) [Canada].

CAT tools: Trados Studio 2021, MemoQ 2015.

References

1. Steve Keller

4525 S. Logan Ave., Milwaukee, WI 53207, USA

Tel. mob. +1 414-882-0538

E-mail: stevekeller2345@yahoo.com

Job description: Interpreting.

2. Times Translations Ltd.

Contact person: Serena Au

E-mail: serena@iexpress.com.hk

Job description: Translating power tool manuals.

3. Greenwich+9 translation agency

Contact person: Julia Chinareva

Tel. +7 495-938-5462

E-mail: chinaryova@greenwich9.ru

Job description: Translating various projects.